

## Mode d'emploi du lit latéralisateur 14.300



## SOMMAIRE

1. Préambule	3
2. Indications générales	4
2.1 Définition des 3 groupes de personnes ayant un rapport direct avec l'usage du lit	4
2.2 Consignes de sécurité pour le personnel soignant et les manipulateurs	5
2.3 Description du produit	6
2.3.1 Utilisation conforme à la destination du lit	6
2.3.2 Caractéristiques particulières	6
2.3.3 Conception technique du lit	6
2.3.4 Matériaux utilisés	7
3. Montage et mise en fonctionnement du lit	8
3.1 Instructions de démontage/remontage du lit en cas d'accès difficile pour l'installation chez un particulier.	8
3.1.1 Séparation et remise en place du sommier	8
3.1.2 Montage des parties en bois	9
3.1.3 Montage des barrières en bois	9
3.2 Mise en service	10
3.2.1 Alimentation électrique	10
4. Fonctionnement du lit	11
4.1 Description des commandes	11
4.2 Motorisation	15
4.3 Synchronisation des colonnes de levage	15
4.4 Contrôleur	15
4.5 Blocage des roues et déplacement	16
4.4 Utilisation de la potence	17
4.5 Utilisation des barrières	17
4.5.1 Barrières bois intégrées	18
4.5.2 Barrières en doubles panneaux	18
4.6 Remise à plat d'urgence du relève-buste	19
5. Nettoyage et Désinfection	20
6. Maintenance du lit de latéralisation	21
6.1 Introduction	21
6.2 Consignes pour les manipulateurs et le personnel soignant	21
6.3 Check-list pour les utilisateurs	22
6.4 Protocole d'essai pour les revendeurs (norme allemande BGV A2)	24
7. Dysfonctionnements et instructions à suivre	27
8. Options	28
9. Données techniques	28
9.1 Alimentation électrique	28
9.2 Dimensions et poids du lit pour un couchage de 90 x 200 cm	29
9.3 Mise au rebut du lit	29

## 1. PREAMBULE

Chers clients,

Vous avez fait l'acquisition d'un lit latéralisateur fabriqué par l'entreprise Richter, Freund & Hacker GmbH.

Le **fabricant RFH** et son **importateur ORTHINEA** (dans les pays francophones et lusophones) vous remercient de la confiance que vous leur accordez.

- L'appareil a quitté l'usine en parfait état de fonctionnement, et a naturellement été testé pour sa fonctionnalité et sa sécurité électrique.
- Nous invitons les fournisseurs et les utilisateurs à **lire attentivement cette notice** avant toute utilisation du lit de latéralisation. Elle contient des informations primordiales pour l'utilisation sûre et en toute confiance de ce lit. **Conservez cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.**

Nous espérons que notre produit vous apportera une entière satisfaction et améliorera les fonctions vitales du patient auquel il est destiné.

RFH et ORTHINEA

## 2. INDICATIONS GENERALES

Les lits latéralisateurs 14.300 et ses variantes sont des produits médicaux actifs de Classe I dans le sens du Medizinprodukte-Gesetz (MPG) en Allemagne et remplissent toutes les exigences de la directive européenne 93/42/EWG sur les produits médicaux.

À la fabrication toutes les normes suivantes, ont été respectées :  
DIN EN ISO 12182, DIN EN 60601-1, DIN EN 60601-1-2, DIN EN 60601-2-52,  
DIN EN ISO 10993-1.

Le produit ne peut être source de risques que s'il est utilisé en dehors de son usage normal ou en cas d'erreur grave de manipulation.

Soyez conscient de vos obligations et de votre responsabilité en tant que manipulateur du lit. C'est la condition d'un fonctionnement durable et sûr pour le patient, le personnel soignant et les tiers.

Lisez entièrement la notice avant la première mise en service du lit, et montrez son fonctionnement au personnel soignant de façon approfondie.

Fournissez-lui une copie de la notice.

Les premières latéralisations doivent s'effectuer en présence du corps médical (médecins en premier lieu, puis ergothérapeutes, infirmiers et kinésithérapeutes).

### 2.1 Définition des 3 groupes de personnes ayant un rapport direct avec l'usage du lit

#### Manipulateur du lit

Un manipulateur du lit est toute personne physique ou morale (centre de rééducation, hôpital, distributeur, revendeur, financeurs...) qui fait fonctionner le lit ou qui donne l'instruction de le faire fonctionner.

#### Personnel soignant ou thérapeutes

Au sens de cette notice, le personnel soignant est l'ensemble des personnes qui de par leur formation professionnelle, leur expérience ou la formation au produit qu'ils ont reçue, sont autorisées à exercer leurs fonctions sur ou au moyen du lit. Ceci concerne notamment les soins et actions thérapeutiques sur le patient. Le personnel soignant est donc capable de reconnaître et d'éviter des dangers potentiels.

#### Patient

Les patients sont les utilisateurs de ce lit qui seront alités et latéralisés, et dont il faudra prendre soin.

## 2.2 Consignes de sécurité pour le personnel soignant et les manipulateurs

Au moment de sa livraison, le lit correspond à l'état actuel de la technique et aux exigences réglementaires. Ne le mettez en service que s'il est en parfait état de fonctionnement. Observez sans faute les consignes de sécurité qui suivent. C'est à cette condition que ni les personnes ni l'appareillage ne courront de risques.

### \*Poids du patient\*

Ce lit est utilisable aussi bien dans un établissement hospitalier que pour l'hospitalisation à domicile, pour un patient de **185 kg maximum**. Il existe une option pour les patients d'un poids supérieur à 185 kg.

### \*Positionnement du lit\*

Faire attention à ce que le lit soit sur un **sol plat**.

Attention à installer le lit dans une pièce disposant de suffisamment de **hauteur sous-plafond**.

### \*Branchement du lit\*

Le lit ne peut être **branché** que sur une **prise** délivrant du **courant en 220V** (50 Hz). Les prises reliées à un interrupteur à variateur sont interdites.

Le **câble d'alimentation doit rester positionné à l'arrière du lit**, il ne doit en aucun cas passer dans les mécanismes du lit par lesquels il risquerait d'être cisaillé (risque d'électrocution) !

**Ne jamais couper les liens qui positionnent tous les câbles** sous le lit.

Pensez à **débrancher le lit avant de le déplacer**, pour ne pas endommager l'alimentation.

### \*Précautions diverses\*

Le lit ne doit être utilisé et **manipulé** que **par des personnes habilitées** ayant pris connaissance de ces instructions.

Assurez-vous que les **enfants** n'aient accès au lit que **sous surveillance** et qu'aucun d'eux n'aille sous le lit ou ne se mette autrement en danger.

Le lit ne sont pas destinés au transport du patient!



### **Important pour la sécurité !**

**\*Le patient doit être sécurisé par les barrières avant la latéralisation (point 3.1.3).**

**\*Pour au moins les dix premières utilisations, le patient ne doit utiliser la latéralisation qu'en présence d'une tierce personne ayant pris connaissance de ces instructions.**

**\*Il faut absolument éviter qu'un membre du patient ne dépasse de la surface de couchage ou ne pénètre dans la zone située sous le sommier, où se trouvent les mécanismes du lit pour prévenir tout risque de blessure.**

Cette dernière recommandation s'applique également au manipulateur.

Surveiller le patient et au cas où il s'effondrerait, ramener immédiatement le lit à l'horizontale.

Vérifier le bon état du lit avant chaque manœuvre. En cas de défaut constaté, abstenez-vous de faire fonctionner le lit.

La liste des contrôles ou check-list se trouve au point 6.3.

## 2.3 Description du produit

Le lit latéralisateur est un **moyen thérapeutique puissant** pour la mobilisation des patients et peut favoriser considérablement l'évolution de leur état vers l'objectif thérapeutique. Ceci est vrai particulièrement pour les affections telles que les accidents vasculaires cérébraux, les scléroses multiples, la maladie de Parkinson, le coma éveillé.

Il permet de modifier les appuis, prévenant ainsi les douleurs et les complications liées à l'alitement prolongé, tels que les escarres.

### 2.3.1 Utilisation conforme à la destination du lit

- Le lit n'est pas destiné à être branché avec des appareils médicaux qui comprennent des parties introduites dans des orifices naturels ou artificiels du corps du patient.
- Le lit est conçu pour être déplacé, mais n'est pas fait pour le transport des patients.
- La **charge utile** est de **220 kg** ; elle se décompose comme suit :
  - 185 kg : poids maximal du patient.
  - 20 kg : poids du matelas.
  - 15 kg : accessoires.
- Le lit n'est pas destiné aux personnes de taille inférieure à 150 cm.
- Le lit ne doit être actionné que par des personnes formées à cela.

### 2.3.2 Caractéristiques particulières

Le lit latéralisateur dispose de différentes fonctions motorisées.

#### Description des fonctions:

1. **Réglage continu en hauteur** de la surface de couchage.
2. **Latéralisation** de la surface de couchage continue jusqu'à **15°**
3. Inclinaison de la **tête** de lit continue de **0 à 75°**
4. Inclinaison du pied de lit avec **plicature des genoux** continue entre **0 et 35°**
5. Position « TV » qui consiste en une combinaison de mouvements qui placent le patient en position semi-assise.

Toutes ces fonctions sont réalisées au moyen de vérin électriques. Les vérins sont des **moteurs** électromécaniques linéaires à **graissage permanent** sans entretien.

La commande des vérins est réalisée au moyen d'un système électronique.

Pour des raisons de sécurité, certains réglages sont interconnectés. En d'autres termes, si vous manipulez une fonction, certains autres moteurs peuvent s'actionner automatiquement pour maintenir une position sûre pour le patient.

### 2.3.3 Conception technique du lit

Le lit est constitué des sous-ensembles suivants : Châssis, Partie mobile en hauteur, Sommier et Contour en bois.

Les surfaces des **parties en acier assemblées par soudage** sont revêtues d'une résine époxy très résistante.



Le **châssis** est monté sur quatre double roulettes orientables de 125 mm de diamètre, munis d'un système de freinage centralisé ou individuel.

Le sommier dispose de deux moteurs, et chaque colonne contient un moteur.

Les dimensions standard du sommier sont de 90 x 200 cm ou 100 x 200 cm.

Le matelas repose sur des plaques en HDF, vissées sur le sommier ainsi que sur les parties mobiles du relève-buste et des cadres de plicature.

Pour faciliter le transport, le sommier complet peut être démonté du socle du lit.

Le **système électrique** est **sans danger** pour le patient et le manipulateur s'il est utilisé dans le but pour lequel il est conçu. Il fonctionne sous la tension secteur de 230 V, mais celle-ci n'est présente que dans le contrôleur des moteurs. Les moteurs sont alimentés par un courant continu de faible voltage. **Ils ne sont pas reliés au secteur.**

### 2.3.4 Matériaux utilisés

Les lits et les tables sont principalement construits à partir de **profilés d'acier ST 37**. Toutes les **surfaces métalliques** sont recouvertes d'un **revêtement époxy** ou bien, selon le domaine d'utilisation, **galvanisés ou chromés**.

Les parties en **bois** sont **laquées ou plaquées**.

Toutes les pièces avec lesquelles le **corps du patient** risque d'entrer **en contact** sont **sans effet sur la peau** et ont été soumises à de stricts essais de biocompatibilité.

### 3. MONTAGE ET MISE EN FONCTIONNEMENT DU LIT

Le lit, en règle générale, est **livré sur une palette**.

Le lit est **livré** complètement **monté** et en état de fonctionnement, à l'exception du tour en bois, du pied, et des autres options (barrières, table, potence, support de commande...)

Coupez les liens de fixation entre le lit et la palette et **utilisez des rampes** pour descendre le lit de la palette.

Suivez bien les instructions de montage.

#### 3.1 Instructions de démontage/remontage du lit en cas d'accès difficile pour l'installation chez un particulier.

**Le lit ne sont démontables que par un technicien Orthinea ou expressément autorisé par écrit par Orthinea.** En cas d'accès très difficile, n'hésitez pas à faire appel à des spécialistes du déménagement d'objets lourds. Ne vous hasardez pas à des démontages que vous ne maîtrisez pas. Ne soulevez pas le lit de manière inconsidérée avec un personnel insuffisant. Il y a là un grave risque de blessure, pour lesquelles ni Orthinea, ni RFH, ne sauraient être tenues pour responsables.

##### 3.1.1 Séparation et remise en place du sommier

- **Bloquer** le lit à l'aide du **frein** centralisé ou des 4 freins situés sur les roues.
- **Démonter** les **4 vis** du sommet de chaque colonne (photo1), **après avoir débranché** les câbles d'alimentation électrique (photo2).
- **N'hésitez pas, avant de commencer, à utiliser votre smartphone pour prendre en photo tout ce vous allez démonter.**
- **Séparer** le **sommier** du **châssis** roulant.
- Repositionner le sommier sur le châssis.
- Rebrancher les **câbles électriques**. Rattachez-les en passant bien **entre les duos de points rouges**.
- Testez tous les moteurs du lit sur toute leur amplitude tout en vous assurant qu'aucun câble n'est mis en tension ou ne passe à un endroit où il pourrait être cisailé.



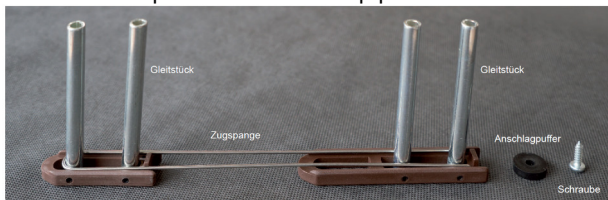
### 3.1.2 Montage des parties en bois

Fixez les pièces du cadre en bois sur le cadre du lit avec les vis fournies à cet effet. Installez en même temps les cale-matelas sur le sommier.

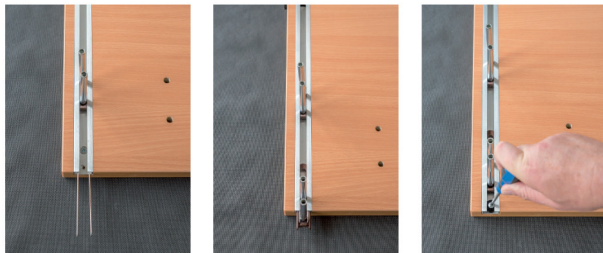


### 3.1.3 Montage des barrières en bois

Ordre des pièces d'un support de barrière :



Installation des barrières :



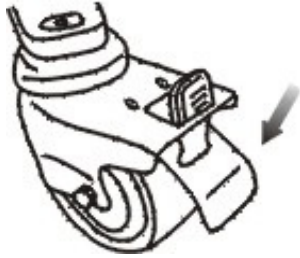
1. Passez le tendeur en fil d'acier par-dessus la petite glissière et glissez le tout dans le rail de la boiserie.
2. Placez la grande glissière derrière le tendeur. Plantez les extrémités du tendeur dans les trous prévus dans la grande glissière et glissez le tout dans le rail.
3. Mettez en place la butée avec la vis fournie.

Vous pouvez réaliser cette opération sur une des boiseries avant de la visser au sommier, mais la seconde boiserie doit être installée avant d'y mettre les supports de barrière.

Emboitez les deux barrières sur les glissières. L'autre côté des barrières repose au sol. Pour mettre en place les barrières du côté où elles reposent au sol, levez celle du haut, emboitez dedans une petite glissière avec le tendeur. Continuez à lever tout en emboitant la glissière dans le rail. Soulevez la barrière du bas et faites de même en plaçant la grande glissière, avec le tendeur emboité dedans. Une fois les deux barrières en place, levez-les à fond pour les bloquer en position haute, et installez la butée. Vérifiez le bon fonctionnement des barrières.

## 3.2 Mise en service

Avant d'utiliser les fonctions du lit, il est fortement recommandé de bloquer les 4 roues grâce à leurs pédales de blocage ou de bloquer le frein centralisé. (schéma 10)



10

Assurez-vous :

- qu'il n'y ait aucun obstacle dans l'espace de mouvement du lit.
- que la hauteur sous plafond est suffisante.
- que l'emplacement choisi pour installer le lit est plan et horizontal.

### 3.2.1 Alimentation électrique

Brancher le lit sur une **prise de 16 A** au maximum.

Utilisez la prise de courant la plus proche. N'utilisez ni rallonge électrique ni multiprise !

Le raccordement électrique ne doit en aucun cas passer au travers du mécanisme situé sous le lit. (Danger d'écrasement).

Avant de manœuvrer le lit latéralisateur, débrancher la prise de courant pour éviter toute détérioration lors de la manipulation. Le câble d'alimentation doit, en cas de déplacement du lit, être fixé comme indiqué sur le schéma 11 ci-dessous.

Interdiction absolue de placer le lit dans une zone à risque d'explosion !



11

**Testez toutes les fonctions du lit sur toute leur amplitude avant de le mettre en service.**

## 4. FONCTIONNEMENT DU LIT

### 4.1 Description des commandes

La prise en main des commandes est très simple, grâce aux illustrations présentes sur les interrupteurs. Chaque fonction peut être verrouillée grâce à commande « thérapeute », si on souhaite en empêcher momentanément ou en permanence l'utilisation. Il suffit de presser simultanément le bouton avec la clé et le bouton sur lequel est schématisé la fonction.

Le fonctionnement de la motorisation est géré par microprocesseur. Lorsqu'on utilise une fonction telle que la latéralisation, les fonctions du sommier sont susceptibles de se déclencher automatiquement pour remettre le sommier à plat avant d'atteindre la latéralisation maximale.

Grâce aux accroches prévues à cet effet, chaque commande peut être positionnée à l'endroit souhaité du lit.

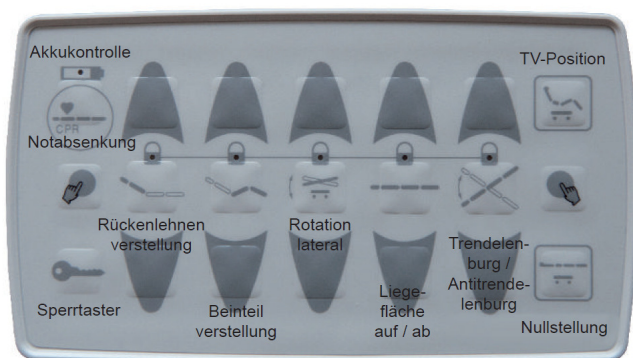


Relève-buste.

Relève-jambes avec plicature.

Hauteur du sommier.

Position « TV » semi-assise.



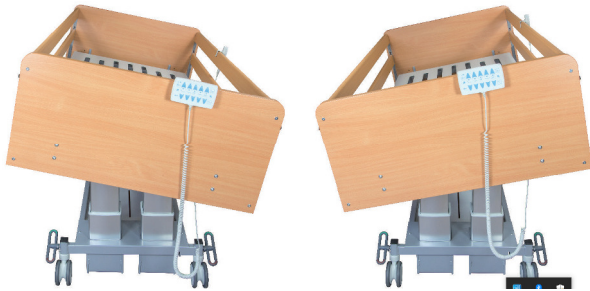
**Commande « thérapeute »** comprenant en plus la latéralisation, la proclive et la déclive. **Cette commande ne doit pas rester à la portée du patient.** L'utilisation de la proclive est strictement réservée aux thérapeutes qualifiés. **L'utilisation de la déclive est strictement réservée aux médecins pour les cas d'urgence.**

Les fonctions se manipulent en pressant simultanément un des boutons avec une main et la fonction voulue.

Blocage d'une fonction : si le patient ou ses proches risquent de mal utiliser certaines fonctions, les thérapeutes peuvent les bloquer en pressant simultanément le bouton avec la clé et le bouton sur lequel se trouve l'illustration de la fonction à bloquer. Pour la débloquer, refaire la même manipulation.



Position « TV » semi-assise.  
Plusieurs fonctions s'actionnent automatiquement pour donner au patient une station assise type fauteuil-relax.



Latéralisation.

Une commande patient avec accès direct à la seule latéralisation est disponible en option (voir ci-après « Utilisation de la latéralisation »).



Proclive et déclive.

Réservées à l'usage exclusif de thérapeutes qualifiés !

Ne doivent pas être utilisées par le patient ni par son entourage !

## UTILISATION DE LA LATÉRALISATION





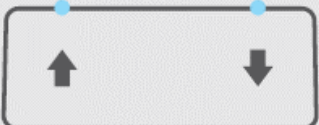


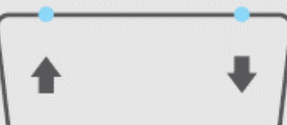
Assurez-vous qu'il n'y ait **aucun obstacle dans l'espace de mobilisation du lit** (table, chaise, corbeille à papier...).


De même, pour éviter tout risque de blessure, assurez-vous avant toute manipulation qu'**aucun membre du patient ne dépasse de la surface de couchage**.

- La latéralisation peut être utilisée quelle que soit la hauteur du lit. Selon la position du sommier, l'électronique bloque la latéralisation et remet à plat le sommier pour poursuivre la latéralisation.
- Pour la sécurité du patient, la commande de latéralisation doit être désactivée tant qu'une tierce personne qualifiée n'est pas présente.
- La latéralisation ne doit être effectuée qu'en **présence** de cette **tierce personne qualifiée**.
- L'utilisation de la latéralisation par le patient seul est possible sous certaines conditions :
  1. Le patient est en pleine possession de ses moyens intellectuels. Il comprend parfaitement le principe de la latéralisation, ses conséquences et comment il doit l'utiliser.
  2. La commande a été parfaitement adaptée au handicap du patient. Il peut l'utiliser à tout moment, précisément et sans difficulté.
  3. Le patient a été longuement formé à l'utilisation de la latéralisation et de son éventuelle commande adaptée. Son entourage (proches et thérapeutes) sont certains de sa capacité à l'utiliser sans problème.
  4. **Un dispositif d'alarme doit OBLIGATOIREMENT être mis en permanence à la portée du patient !** Le patient doit pouvoir actionner cette alarme à tout moment, sans difficulté.
- Cas de la latéralisation automatique. Le patient ne peut être laissé seul avec la latéralisation automatique en fonctionnement qu'aux conditions suivantes :
  1. Le dispositif de latéralisation automatique a été vu et validé par un médecin.
  2. Le médecin a défini l'intervalle et l'amplitude de latéralisation qui lui semblent le mieux adaptés au patient, en concertation avec celui-ci, ses proches, et ses soignants habituels.
  3. Les premières utilisations doivent impérativement se faire sous surveillance médicale, afin de s'assurer que le fonctionnement est adapté au patient et qu'il se fait en toute sécurité.
  4. **Un dispositif d'alarme doit OBLIGATOIREMENT être mis en permanence à la portée du patient !** Le patient doit pouvoir actionner cette alarme à tout moment, sans difficulté.

## LATÉRALISATION AUTOMATIQUE

Pressez le bouton de votre choix à gauche pour définir l'intervalle de latéralisation. Pressez le bouton de votre choix à droite pour définir l'amplitude de latéralisation. L'activation est confirmée par l'allumage permanent de la LED. Pour désactiver la latéralisation automatique, pressez les boutons dont les LED sont allumées.

Intervalle		Amplitude
30 minutes		3,6° soit 23mm
60 minutes		7,2° soit 46mm
90 minutes		10,8° soit 69mm
120 minutes		14,4° soit 92mm
150 minutes		18° soit 115mm
Commande directe		Commande directe

**LINAK** 

**ATTENTION ! Risque de chute ou de blessure ! Désactivez impérativement la latéralisation automatique avant toute intervention, soin ou transfert du patient !**

## 4.2 Motorisation

Le système motorisé intégré au lit par la société Linak est très robuste et se caractérise par une durée de vie longue et des dysfonctionnements rares.

Toutefois, il peut arriver, malgré le haut niveau de qualité défini et les tests de fonctionnement effectués, qu'un défaut ou un dysfonctionnement apparaisse.

Si vous estimez, en tant qu'utilisateur ou manipulateur du lit, qu'un patient court un risque lié au matériel, vous devez immédiatement arrêter l'utilisation du lit. Pour cela, débranchez la commande.

Les installations sont équipées d'un système de protection contre les surtensions, ce qui exclut tout risque de surchauffe.

Après une phase de refroidissement, l'appareil est alors à nouveau en service.

La durée de vie de chaque composant se trouve dans la notice technique, au point 9.2.

## 4.3 Synchronisation des colonnes de levage

Pour le fonctionnement synchrone du lit latéralisateur, 4 colonnes de levage doivent travailler ensemble. **Il faut donc au moins une fois par semaine abaisser le lit totalement pour que les moteurs conservent leur synchronisation et continue de fonctionner correctement.**

## 4.4 Contrôleur

Le contrôleur Linak CB20 contrôle tous les vérins du lit. Il faut veiller en cas de démontage et remontage, à ce qu'ils soient branchés correctement.



Prise 1 : relève-buste.  
Prise 2 : hauteur du sommier.  
Prise 4 : relève-jambes.

Prises de gauche : commandes.

Prise de droite : alimentation secteur.

LED verte à droite : alimentation secteur OK.

## 4.5 Blocage des roues et déplacement

Comme déjà décrit au point 3.2, pour la sécurité, il est indispensable que les **4 roues** soient **bloquées avant toute utilisation**. Appuyez avec votre pied sur la manette du frein à fond jusqu'au blocage de celle-ci, répétez cette manœuvre pour les 4 roues (photo 13).

Pour libérer les freins, soulever la manette avec votre pied (photo 14).

Pour les lits disposant de l'option **frein centralisé**, appuyer sur la grande manette en tête de châssis.



13

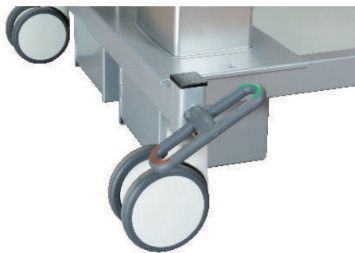


14

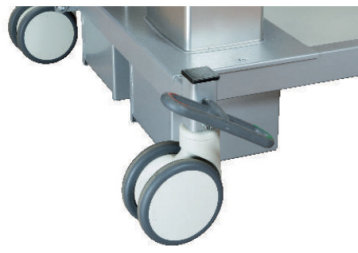


15

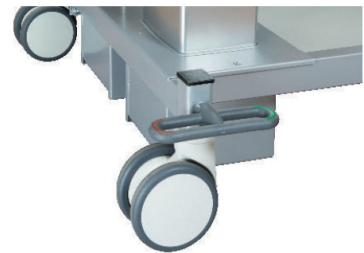
Attention! Pensez à débrancher le lit avant de le déplacer, pour ne pas endommager le câble d'alimentation électrique orange, il doit être soigneusement enroulé et fixé à l'aide du velcro fixé à la tête du châssis (photo 15).



Frein centralisé : bloqué



déplacement en ligne droite



débloqué

## 4.4 Utilisation de la potence

Dans les 2 angles du châssis au niveau de la tête de lit se trouvent des emplacements pour la mise en place d'une potence.

Assurez-vous que le pied de la potence soit complètement inséré dans l'emplacement prévu à cet effet ; ainsi, tout risque de basculement involontaire de la potence sera écarté. Voir schéma 16.



16

## 4.5 Utilisation des barrières



Les barrières latérales sont un moyen d'éviter le basculement involontaire du patient hors du lit. Elles ne peuvent pas empêcher un patient de quitter volontairement le lit.

N'utilisez que les barrières latérales fabriquées par RFH, adaptées à ce modèle de lit, veillez à ce qu'elles soient intactes et à ce qu'elles n'aient pas subi de dommages. RFH et Orthinea déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation de barrières d'une autre origine.

Le serrage des boulons et l'intégrité du système de fixation des barres doivent être vérifiés avant chaque utilisation.

N'utilisez pas de matelas d'une épaisseur supérieure à 12 cm ; en effet, cela ne permettrait alors plus de garantir l'absence de risque de basculement. Si un matelas d'une épaisseur supérieure à 12 cm était utilisé, vous devriez impérativement commander des barrières avec une extension ou bien des barrières métalliques (selon le modèle).

Lorsque les barrières sont utilisées, surveillez plus particulièrement le patient, mettez les commandes hors de sa portée ou débranchez le câble d'alimentation.

### 4.5.1 Barrières bois intégrées

Insérer les barrières dans les rails prévus à cet effet, par un léger soulèvement, jusqu'à ce que la pièce coulissante soit enclenchée de façon visible et sonore.

Voir schéma 17.

Pour ôter les barrières, soulever légèrement et presser simultanément le bouton de relâche. **Baisser les barrières avec précaution.**



17

### 4.5.2 Barrières en doubles panneaux

Les barrières à doubles panneaux ont 3 positions possibles : levées, partiellement abaissées et totalement abaissées.

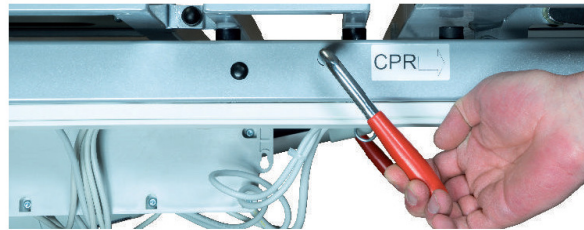
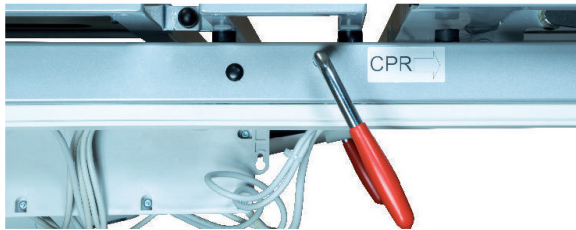
En pressant le bouton rouge, la barrière est débloquée et peut être bougée jusqu'à la position voulue.



## 4.6 Remise à plat d'urgence du relève-buste

En cas de panne, un dispositif manuel de remise à plat du relève-buste a été prévu. En cas de coupure de courant, la motorisation intègre une batterie de secours qui permet de nombreuses manipulations du lit. Donc en cas de coupure de courant, utilisez normalement le lit. Un signal sonore retentit si la batterie est faible.

Pour l'utiliser, soulevez le levier rouge sur le côté du sommier. Si le sommier est occupé, il descend spontanément. S'il ne descend pas, poussez-le vers le bas en même temps que vous soulevez le levier.



## 5. NETTOYAGE ET DESINFECTION



### Entretien

- Débrancher le lit avant de commencer le nettoyage.
- Les boîtiers des éléments électriques ne doivent présenter aucune détérioration. La pénétration d'eau ou de produits de nettoyage peut entraîner la détérioration des circuits.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou autre jet haute pression. Faites usage de chiffons humides ou consommables similaires. Ne pas introduire de produit liquide dans les câbles pneumatiques.
- Si vous soupçonnez la présence d'humidité dans des composants du lit, débranchez immédiatement les câbles des commandes et **signalez de façon visible le caractère défectueux** du lit. Prenez immédiatement contact avec votre fournisseur.
- Ne pas utiliser le lit latéralisateur de latéralisation avant sa remise en état par une personne agréée.

Les pièces en bois, le châssis et les commandes peuvent être nettoyés avec tout nettoyant ménager destiné au mobilier, sans ammoniac. Ne pas utiliser de solvants, qui attaquent la peinture et le bois !

Pour les parties métalliques, utiliser un produit nettoyant ménager non agressif et sans chlore. **Les solvants organiques (essence, acétone, white spirit, etc.), l'eau de Javel ainsi que les produits acides ou basiques sont interdits.**

**Il est interdit d'utiliser des produits abrasifs** tels que liquides à récurer (Ajax, Cif,...) dos d'éponge abrasif, ou paille de fer par exemple.

Une **désinfection** complète avec les produits conformes à la **norme EN12720** est également possible.

Les rayures profondes et les impacts de chocs éventuels doivent être recouverts avec un produit de réparation approprié pour empêcher l'humidité de pénétrer. Prenez contact avec votre fournisseur.

**Tous les points de rotation du lit sont lubrifiés à vie et ne demandent aucun entretien. Ils ne doivent pas être huilés ou graissés.**

## 6. MAINTENANCE DU LIT DE LATERALISATION

### 6.1 Introduction

Le lit est conçu pour une longue durée de vie, dans le cadre d'un entretien régulier et d'une utilisation dans les règles de l'art.

Dans des conditions normales d'utilisation et d'emplacement du lit, sa durée de vie devrait largement dépasser dix ans.

Afin de préserver la durée de vie du lit, notamment en cas de montages et démontages successifs, déménagements du lit ou d'utilisation moins soignée du matériel, il est indispensable de suivre les consignes suivantes. Cela permettra de prévenir tout risque humain ou dégradation matérielle.

### 6.2 Consignes pour les manipulateurs et le personnel soignant

En plus du bon suivi des contrôles réglementaires (effectués par une personne agréée et qualifiée), la sécurité des patients et le bon fonctionnement du matériel tient également aux personnes qui manipulent ce matériel.

- La planification et la réalisation des contrôles reste de la responsabilité de l'entourage du patient.
- Nous préconisons que l'entourage du patient effectue le programme de maintenance préventive tous les 6 mois (point 6.3).
- Le contrôle technique approfondi (point 6.4) est obligatoire une fois par an et doit être effectué par votre revendeur.



**Assurez-vous, avant toute utilisation du lit de latéralisation, du bon ordre de marche du matériel. En cas de défauts ou de pièces défectueuses, déclarez immédiatement le matériel hors service et contactez votre fournisseur.**

### 6.3 Check-list pour les utilisateurs

<b>Contrôle de fonctionnement</b>	ok	défa t	Description du défaut
<b>Mise en route avec les commandes</b>			
<b>Actionner l'ensemble des moteurs</b> avec la commande dans les deux sens (haut, bas), jusqu'à l'arrêt automatique de l'appareil à chaque extrême. S'assurer que :			
* les mobilisations se font facilement et sans a-coups ou blocages.			
* aucun câble ne se trouve dans le champ de mobilisation des différentes fonctions (pour éviter les entraves, pincements, dégradation des pièces)			
* les prises des moteurs sont correctement branchées et chaque fonction de la commande correspond au mouvement prévu.			
* les appareils fonctionnent sans générer de bruit inhabituel (= signe d'usure)			
* l'arrêt automatique de l'appareil en position finale se fait sans problème			
<b>Les manipulations manuelles</b> se font sans défaut ?			
<b>Barrières latérales</b> (si existantes):			
*La mise en place des barrières se fait-elle sans heurts?			
*L'enclenchement des barrières se fait-il correctement?			
* Pour les barrières bois: La barrière ne se baisse-t-elle que lorsqu'on soulève légèrement et que l'on actionne le bouton de relâche ?			
* Pour les barrières métal: La barrière ne se baisse-t-elle que lorsqu'on soulève légèrement et que l'on tire le bouton de relâche ?			
<b>Roues:</b> Le mécanisme de frein est-il sécurisé ? (Contrôler en poussant et tirant le lit, freins enclenchés: le lit doit rester stable et immobile)			
<b>Contrôle visuel</b>	ok	Défa t	Description du défaut
<b>Câbles</b> d'alimentation : pas de déchirements, dégradations, rainures, fils visibles, points de pression, porosités ?			
<b>Commande manuelle</b> : absence de			

dégradations sur les câbles et boîtiers ?			
<b>Barrières</b> latérales : absence de dégradations ?			
<b>Les boulons des têtes et pied de lit</b> , ainsi que du <b>plateau repose-pieds</b> sont-ils en bon état et correctement serrés ?			

## 6.4 Protocole d'essai pour les revendeurs (norme allemande BGV A2)

<b>Pour lit de latéralisation</b>			
Page 1 sur 3	Bon de livraison	N°	
Description du modèle Numéro de série			
			mA
<b>Essais des fonctions du lit</b>	OK	Défaut	Description du défaut
Mise en route avec les commandes			
Actionner l'ensemble des moteurs avec la commande dans les deux sens (haut, bas), jusqu'à l'arrêt automatique de l'appareil à chaque extrême. S'assurer que :			
* les mobilisations se font facilement et sans a-coups ou blocages.			
* aucun câble ne se trouve dans le champ de mobilisation des différentes fonctions (pour éviter les entraves, pincements, dégradation des pièces)			
* les prises des moteurs sont correctement branchées et chaque fonction de la commande correspond au mouvement prévu.			
* les appareils fonctionnent sans générer de bruit inhabituel (= signe d'usure)			
* l'arrêt automatique de l'appareil en position finale se fait sans problème			

Page 2 sur 3	Bon de livraison	N°	
Description du modèle Numéro de série			
<b>Contrôle visuel</b>	OK	Défaut	Description du défaut
Câbles d'alimentation : pas de déchirements, dégradations, rainures, fils visibles, points de pression, porosités.			
Le câble est positionné et attaché au lit sans présenter de risques : pas de pincement ou de torsion possible dans l'utilisation des fonctions du lit ?			
Le collier de fixation du câble d'alimentation est-il bien attaché au châssis du lit ?			
Absence de dégradation des boîtiers moteurs ?			
Commande manuelle : absence de dégradations sur les câbles et boîtiers ?			
Barrières latérales : absence de dégradations ?			
Les boulons des têtes et pied de lit, ainsi que du plateau repose-pieds sont-ils en bon état et correctement serrés ?			
La mécanique est-elle intacte ? (absence de fuites, imbrication des pièces correcte, releveurs en bon état ?)			
Tous les éléments de montage / renfort sont-ils en bon état et correctement serrés ? (Vis, boulons, sécurités) ?			
Les pièces d'usure sont-elles en état ? Fonctionnent-elles correctement ? (roues, roulements, coussinets)			
Les plaques présentant le type / numéro de série / recommandations sont-elles présentes et lisibles ?			
Présence de la notice du lit ?			
Le placage bois est-il en bon état ? (pas d'éraflures, collages en état ?)			
<b>Contrôle fonctionnel</b>	OK	Défectueux	Description du défaut
Les manipulations manuelles se font-elles sans défaut ?			
Barrières latérales (si existantes): La mise en place des barrières se fait-elle sans heurts ? * L'enclenchement des barrières se fait-il correctement ? * Barrières bois: La barrière ne se baisse-t-elle que lorsqu'on soulève légèrement et que l'on actionne le bouton de relâche ? * Barrières métal: La barrière ne se baisse-t-elle que lorsqu'on soulève légèrement et que l'on tire le bouton de relâche ?			
Roulettes: Le mécanisme de frein est-il sécurisé ? (Contrôler en poussant et tirant le lit, freins enclenchés: le lit doit rester stable et immobile)			
Le système de crans d'arrêt sous les jambes est-il en bon état ? Contrôler chaque cran d'arrêt manuellement			

Page 3 sur 3	Bon de livraison	N°	
Description du modèle			
Numéro de série			

Contrôle du : / / .	Contrôlé par	Signature	Tampon de la société
Le lit est-il en état ? Oui: <input type="radio"/> Non: <input type="radio"/>			
Remarques:			
Contrôle du : / / .	Contrôlé par	Signature	Tampon de la société
Le lit est-il en état ? Oui: <input type="radio"/> Non: <input type="radio"/>			
Remarques:			
Contrôle du : / / .	Contrôlé par	Signature	Tampon de la société
Le lit est-il en état ? Oui: <input type="radio"/> Non: <input type="radio"/>			
Remarques:			
Contrôle du : / / .	Contrôlé par	Signature	Tampon de la société
Le lit est-il en état ? Oui: <input type="radio"/> Non: <input type="radio"/>			
Remarques:			

## 7. DYSFONCTIONNEMENTS ET INSTRUCTIONS A SUIVRE

Si des dysfonctionnements survenaient pendant la période d'utilisation de l'appareil, il serait indispensable d'en informer un référent qualifié, habilité et formé au sein de l'établissement.

Les personnes amenées à manipuler l'appareil ne doivent en aucun cas tenter de remédier elles-mêmes à un dysfonctionnement du système électrique de l'appareil !



### **Danger de mort par électrocution !**

**Seules les personnes dûment formées et qualifiées sont habilitées à intervenir sur le système électrique de l'appareil, dans les règles de l'art et le respect des recommandations et des consignes de sécurité présentées dans cette notice !  
Toute réparation qui ne peut être effectuée à partir de ce tableau doit être réalisée par notre société ou par un réparateur agréé par notre société.**

Ce tableau est destiné à vous aider en cas de dysfonctionnement:

Dysfonctionnement	Instructions
Le moteur s'arrête tout seul et ne réagit pas aux commandes	Utilisation trop prolongée du moteur, attendre que le moteur refroidisse
Aucun moteur ne réagit aux commandes	Câble d'alimentation arraché ou débranché de la prise de courant, ou bien prise reliée à un interrupteur qui a été éteint. Vérifier les branchements.
L'alimentation électrique fonctionne mais aucun moteur ne bouge.	Faire un reset. Nous consulter pour la procédure.
On entend des bips à chaque manipulation de moteur.	Le lit fonctionne sur la batterie et elle est presque vide. La montée des moteurs va être désactivée. Vous pourrez seulement les faire descendre. Branchez d'urgence le lit à une prise secteur fonctionnelle.

## 8. OPTIONS


Pour le lit latéralisateur de latéralisation, **seuls les accessoires d'origine, listés dans le bon de commande, peuvent être ajoutés**. Dans le cas contraire, le fabricant RFH et ORTHINEA déclinent toute responsabilité humaine ou matérielle. L'utilisation des barrières métalliques pliantes commercialisées en France est tolérée sous la responsabilité de l'utilisateur, et à condition qu'elles aient été préalablement testées sur le lit latéralisateur de latéralisation.



La mise en place de ces accessoires ne doit pas occasionner de danger de pincement ou de coupure pour les patients, lors de la mise en mouvement du dossier et du repose-jambes. Si cela ne peut être garanti, le manipulateur doit stopper l'utilisation de l'appareil, de préférence en débranchant le câble d'alimentation.

## 9. DONNEES TECHNIQUES

### 9.1 Alimentation électrique

Courant d'alimentation		220-240V / 50-60Hz
Consommation maximale		960 VA (S3) 1440 VA (S3KN)
Durée d'utilisation des moteurs		5 minutes maximum d'utilisation continue.
	(Au-delà, un thermostat coupe l'alimentation du moteur jusqu'à ce qu'il ait refroidi).	
Appareil de type B		Classe II
Charge maximale		1700 N
Protection		IP 55
Câble d'alimentation		HELU H05BQ-F, 2 x 1,0 mm <sup>2</sup>
Plage de latéralisation		Continue jusqu'à 85°

## 9.2 Dimensions et poids du lit pour un couchage de 90 x 200 cm

### Dimensions du lit:

Sommier:	90x 200 cm ; table : 73 x 200 cm
Dimensions hors tout	97 x 206 cm (avec le contour en bois standard ) <b>110 x 225 cm</b> (barrières métalliques et potence incluses) 105 x 206 cm (avec barrières bois intégrées) table : identiques aux dimensions du sommier

### Point le plus haut en latéralisation: 225 cm (minimum)

**Poids total:** 150 kg environ, selon équipement

*Poids de chaque élément du lit:*

Châssis:	62 kg
Sommier:	58 kg
Contour en bois:	28 kg
Sangles:	4 kg
Barrières métalliques	5 kg (Unité)
Potence:	8 kg

## 9.3 Mise au rebut du lit

En cas de mise au rebut du lit, celui-ci doit être démantelé selon la réglementation en vigueur relative à l'environnement et au tri des déchets.

## 9.4 Adresse du fabricant et du distributeur

Le lit est fabriqué par:

Richter, Freund & Hacker GmbH  
Kulmbacher Strasse 115  
D-95445 Bayreuth  
Tel.: 0049-(0)921-151 100 60  
Fax: 0049-(0)921-151 100 69

Et distribué par:

ORTHINEA  
102 route de Versailles 91160 CHAMPLAN FRANCE  
Tel: 0033-(0)1-69-07-61-13  
Fax: 0033-(0)1-64-46-45-23



## EDITEURS:

Richter, Freund & Hacker GmbH  
Kulmbacher Strasse 115  
D-95445 Bayreuth  
Tel.: 0049-(0)921-151 100 60  
Fax: 0049-(0)921-151 100 69  
[www.rfh-rehatechnik.de](http://www.rfh-rehatechnik.de)

ORTHINEA  
102 route de Versailles  
91160 CHAMPLAN  
FRANCE  
Tel: 0033-(0)1-69-07-61-13  
Fax: 0033-(0)1-64-46-25-48  
[www.orthinea.com](http://www.orthinea.com)  
[info@orthinea.com](mailto:info@orthinea.com)



Reproduction du contenu ou d'extraits interdite,  
sauf autorisation écrite préalable des éditeurs  
Tous droits réservés  
Sous réserve de modifications techniques et de fautes d'impression!

*Traduction Myriam Hoffmann pour ORTHINEA  
Reproduction interdite de la traduction, sauf autorisation préalable écrite*